



자신의 권리 알기: 타이틀 나인(Title IX)에 따라 여러분의 학교는 성폭력에 대처해야 합니다*

1972 년도 개정 교육법 타이틀 나인은 교육 프로그램과 활동에서 성폭력을 비롯한 성차별을 금지합니다. 연방 자금을 수령하는 모든 공립, 사립 학교, 교육구, 칼리지 및 대학교들은 반드시 타이틀 나인을 준수해야 합니다. 여러분이 성폭력을 경험한 경우, 여러분의 타이틀 나인 권리에 대해 몇 가지 알아야 할 사항이 여기 나와 있습니다.

여러분의 학교는 반드시 성폭력에 대해 신속하고 공정하게 응대해야 합니다

- 여러분은 사건을 학교에 보고할 권리와 학교가 발생한 사실을 조사하게 하고 여러분의 불만 사항이 신속하고 공정하게 해결될 수 있도록 할 권리를 가집니다.
- 여러분은 성폭력 사건을 캠퍼스나 지역 법집행 기관에 보고할 선택권을 가집니다. 하지만, 범죄 조사가 실시된다고 해서 타이틀 나인 하에서 신속하고 효과적으로 대응해야 할 학교의 임무가 면책되지 않습니다.
- 여러분의 학교는 반드시 성폭력을 포함한 성차별 불만 해결 절차를 채택하여 공시해야 합니다. 여러분의 학교는 학생 징계 조치를 사용할 수 있지만 성폭력 불만에 대한 절차는 반드시 여러분에게 신속하고 공정하게 해결책을 제시해야 합니다.
- 여러분의 학교는 희생자 옹호, 주거 지원, 학업 지원, 상담, 장애 서비스, 건강 및 정신 건강 서비스와 법적 지원과 같은 모든 제공되는 자원 그리고 타이틀 나인 권리에 대해 여러분이 반드시 알고 있도록 해야 합니다.
- 여러분의 학교는 반드시 타이틀 나인 코디네이터를 지정하여 모든 학생들과 직원들이 그 코디네이터에게 연락할 수 있는 방법을 알고 있도록 해야 합니다. 타이틀 나인 코디네이터는 또한 여러분과 만날 수 있어야 합니다.
- 모든 학생들은 장애인, 국제 학생, 서류미비자, 성적 성향과 정체성에 관계없이 타이틀 나인에 의해 보호받습니다.

여러분의 학교는 반드시 필요한 만큼 임시 조치를 제공해야 합니다

- 여러분의 학교는 조사를 완전히 끝마치기 전이라도 필요한 만큼 여러분을 보호해야 합니다. 여러분의 학교는 일단 사건이 보고되면 즉각 보호 조치를 시작해야 합니다.
- 여러분이 학교에 성폭력 사건에 대해 보고하면, 여러분은 수업, 기숙사 또는 교통편 변경과 같이 도움을 즉시 받을 권리가 있습니다. 이러한 조치를 취할 때, 여러분의 학교는 여러분이 가질 부담을 최소한 줄여야 합니다.
- 여러분은 학교 직원, 추정 가해자 및 다른 학생들에 의한 보복 행위를 보고할 권리를 가지며 학교는 이러한 상황 발생시 강력한 대응 조치를 취해야 합니다.

여러분의 학교는 어디에서 기밀 지원 서비스를 찾을 수 있는지 알려야 합니다

- 여러분의 학교는 여러분이 어디에서 누구에게 비밀리에 이야기할 수 있는지 그리고 누가 옹호, 상담 또는 학업 지원과 같은 서비스를 제공하는지 정확하게 알려 주어야 합니다. 상담자나 희생자 옹호자들과 같은 사람들은 학교의 조사가 시작되지 않게 하면서 비밀리에 여러분과 대화할 수 있습니다.

* 본 문서는 '타이틀 나인' 하의 여러분의 권리에 대해 기술합니다. 여러분은 다른 연방 및 주 법에 따라 추가 권리를 가질 수 있습니다.



여러분의 학교는 어디에서 기밀 지원 서비스를 찾을 수 있는지 알려야 합니다(계속)

- 직원들이 학생과 관련된 성폭력 사건에 관해 알게 될 때 다른 보고 의무를 지니고 있기 때문에 학교에서는 모든 학교 직원들의 보고 의무에 관해 명확히 설명해야 합니다.
- 여러분이 특별히 기밀성을 요청하지 않더라도, 학교는 성폭력에 대한 학교의 대응을 담당하는 개인들에게만 정보를 공개해야 합니다. 여러분 학교는 여러분의 안전과 프라이버시를 최대한 잘 보호하는 방법에 관해 여러분과 상의해야 합니다.

여러분의 학교는 반드시 적절하고, 믿을 수 있고, 공정한 조사를 실시해야 합니다

- 여러분은 조사의 모든 중요한 단계에 대해 통지받을 권리가 있습니다.
- 여러분은 증인과 증거를 제시할 권리가 있습니다.
- 추정 가해자가 변호인을 선임하는 것이 허용될 경우, 여러분도 변호인을 가질 권리가 있습니다.
- 여러분의 학교는 발생하지 않았을 가능성보다 발생한 가능성에 기반을 두고 여러분의 불만을 해결해야 합니다(증거 우위의 원칙 기준 증명이라고 불림). 여러분의 학교는 더 높은 기준이 필요한 증거를 사용할 수 없습니다.
- 여러분은 여러분과 직접 관련된 모든 징계 조치(가해자의 정학이나 퇴학 등)를 비롯한 여러분의 불만과 항소에 대한 결과를 서면으로 통지받을 권리가 있습니다.
- 여러분의 학교가 항소 절차를 지원할 경우, 이는 반드시 양쪽 당사자에 공평하게 제공되어야 합니다.
- 여러분은 진상, 녹취록 또는 녹음 자료의 서면 내용을 포함할 수 있는 모든 절차가 문서화되도록 할 권리가 있습니다.
- 여러분은 추정 가해자와 중재를 통한 “해결”을 거부할 권리를 가집니다. 중재는 성 범죄에 관한 사건에서는 적절하지 않습니다.

여러분의 학교는 필요한 만큼 반드시 구제책을 제공해야 합니다

- 조사를 통해 성폭력이 적대적 환경을 조장했다는 것이 밝혀질 경우, 여러분의 학교에서는 성폭력을 근절하고 적대적 환경을 제거하며, 재발을 방지하고, 적절한 만큼 조치가 실효를 거둘 수 있도록 합리적으로 고려된 효과적 단계를 신속히 취해야 합니다.
- 적절한 구제책은 일반적으로 가해자에 대해 징계적 조치를 취하는 것이 포함되지만, 또한 여러분의 교육이 다시 정상 궤도에 오르도록 도와 줄 구제 조치(학업 지원, 벌칙 없이 수업 재수강 및 상담 등)가 포함될 수 있습니다. 이러한 구제 조치는 여러분이 받을 모든 임시 조치와는 별도로입니다.
- 여러분의 학교는 또한 이러한 사건의 재발을 방지하도록 일반 학생들을 위해 구제 조치(교육 등)를 제공하거나 학교의 서비스나 방침을 변경할 수 있습니다.

여러분의 권리에 대해 더 알아보시고 싶거나, 여러분의 학교가 연방법을 위반한 것으로 생각되시면, 미국 교육부 민권 담당부(U.S. Department of Education, Office for Civil Rights), (800) 421-3481 번으로 전화주시거나 ocr@ed.gov 로 이메일을 보내 주십시오. 원하시는 경우, 다음 링크에서 온라인으로 불만 제기 양식을 작성하실 수 있습니다.

<http://www.ed.gov/ocr/docs/howto-korean.pdf> <http://www.ed.gov/ocr/docs/complaint-form-korean.pdf>